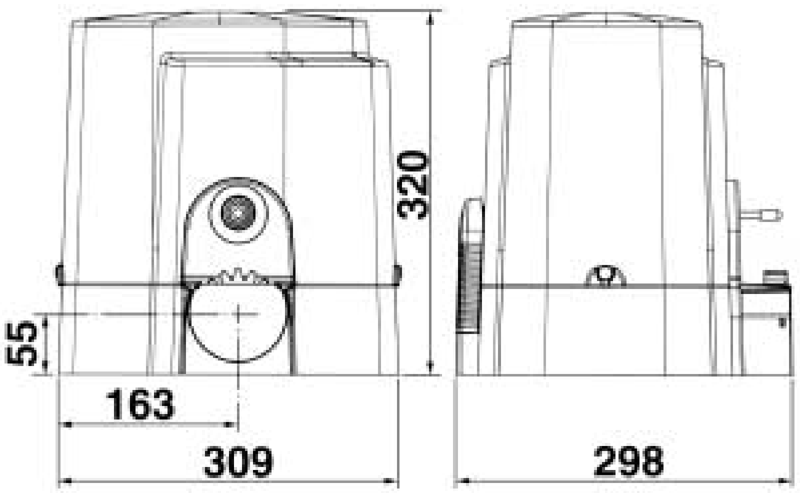
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Elettroriduttore irreversibile per cancelli scorrevoli - Motoréducteur irreversible pour portails coulissantes
Irreversible actuator for sliding gates - Selbsthemmender Torantrieb für Schiebetoren

Mod. **K600-FE** CE



Misure in mm - Mesures en mm - Measurements in mm - Abmessungen in mm

I

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI
CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
4° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
5° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate.
Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS
SAVE THESE INSTRUCTIONS

1° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum hight of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
2° - Command pulses must be given from sites, where you can see the gate.
3° - Use transmitters only if you can see the gate.
4° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.
5° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.

R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

F

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS
GARDER MODE D'EMPLOI

1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir la porte.
3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit la porte.
4° - Avant d'exécuter quelconques opérationd'installation, réglage, entrietien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.
5° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs a l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau d'Exportation de RIB.

L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

D

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KöNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
2° - Die automatische Steuerung darf nur bedient werden, wenn das Tor sichtbar ist.
3° - Die Funksender nur benützen, wenn das Tor sichtbar ist.
4° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.
5° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.

R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

I — IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÓ PORTARE A DANNI RILEVANTI
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE

1° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato** che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).

2° - Se non é previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.

3° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVF con sezione minima di $1,5mm^2$ e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

GB — IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION FOR INSTALLATION

WARNING -INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY
FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

1° - **This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff** who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).

2° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onnipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.

3° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type <HAR> with minimum section of $1,5mm^2$ and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.

F — IMPORTANT MODE D'EMPLOI DE SECURITE POUR L'INSTALLATION

ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES
SUIVRE TOUTES INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION

1° - **Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel specialisé** qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).

2° - A fin de procéder à l'entretien des parties électriques, connecter à l'installation un disjoncteur differentiel magneto thermique (qui disconnait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm) et qui soit conforme aux normes internationales.

3° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vous conseillons d'utiliser un cable <HAR> avec une section min de $1,5\ mm^2$ en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.

D — WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION

ACHTUNG - EINE FALSCHE INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDEN SHÄDEN FÜHREN
FÜR EINE KORREKTE ANLAGE ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGEN

1° - **Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt**, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).

2° - Für die Wartung der elektrischen Teile ist es ratsam, zwischen der Anlage und dem Netzanschluß einen magnetisch-thermischen Differenzialschalter (mit Mindestöffnung aller Kontakte von 3 mm) zu montieren, der allen internationalen Normen entspricht.

3° - Für den Kabelquerschnitt und die Kabeltypen halten Sie sich an den Normen IEC 364 (Mindest-Kabelquerschnitt von $1,5\ mm^2$ mit der Bezeichnung <HAR>) und für die Montage an die Normen des jeweiligen Landes.

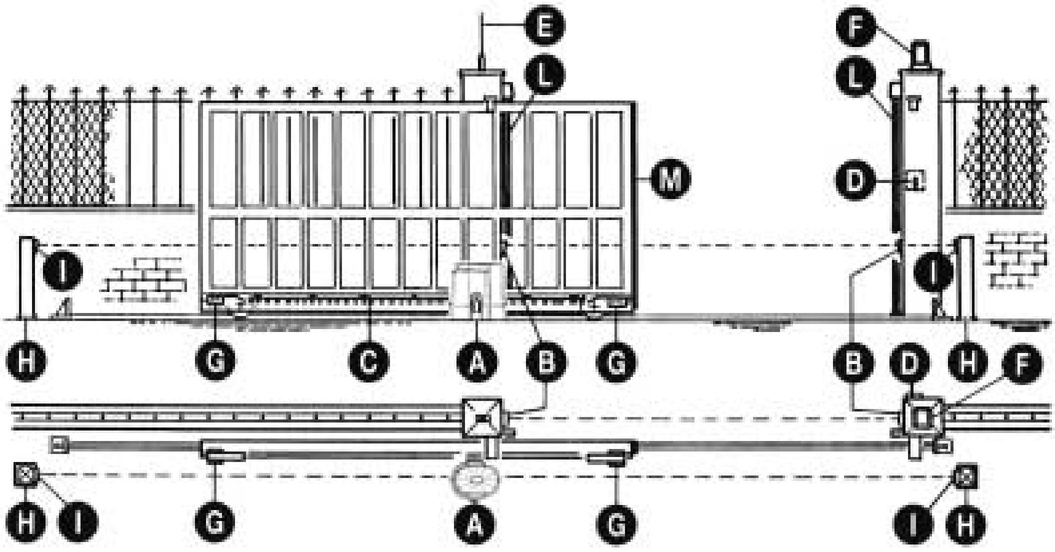


Fig. 1

A - Elettroriduttore K600-FE
B - Fotocellule esterne
C - Cremagliera
D - Selettore a chiave
E - Antenna radio
F - Lampeggiatore
G - Limitatori di corsa
L - Costa meccanica
M - Costa pneumatica

A - K600-FE operator
B - Photoelectric cells (external)
C - Rack
D - Key selector
E - Tuned aerial
F - Flashing lamp
G - Limit switch cam
L - Mechanical strip
M - Pneumatic strip

A - Electro-réducteur K600-FE
B - Photocellules p/protec. externe
C - Cremaillere
D - Selecteur
E - Antenne radio
F - Signal electrique
G - Camme en fin de course
L - Cordon mécanique
M - Cordon pneumatique

A - Torantrieb K600-FE
B - Photozelle Toraussenseitig
C - Zahnstange
D - Schlußelschalter
E - Antenne
F - Blinkleuchte
G - Endschalter
L - Mechanische Kontaktleiste
M - Pneumatische Kontaktleiste

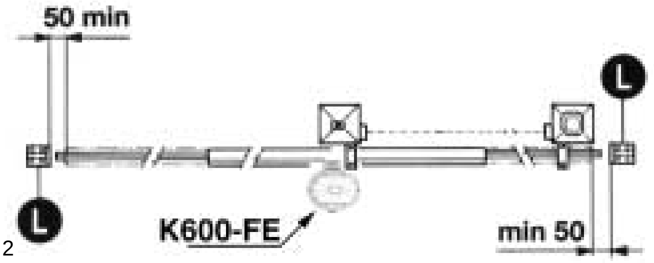


Fig. 2

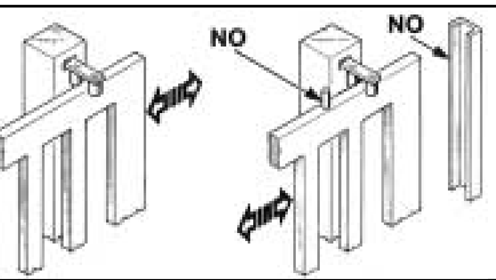


Fig. 3

I — CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti.

É necessario che la guida abbia alle sue estremità due fermi meccanici (L) (Fig. 2). Inoltre, le colonne devono avere superiormente delle guide antideragliamento (Fig. 3).

Il cancello deve essere protetto da involontari sganciamenti e deve muoversi senza attriti. N.B.: Eliminare fermi meccanici del tipo indicato descritto in figura 3.

Non devono essere presenti, al di sopra del cancello, fermi meccanici perché non sufficientemente sicuri.

GB — PRE-INSTALLATION CHECKS

ATTENTION: It is compulsory to conform the gate characteristics to the current regulations and laws.

The guide needs to have two mechanical stops (L) of the type indicated at its ends (Fig. 2).

In addition, the columns must have anti-deraillement guides at the top (Fig. 3).

The gate must be protected against unintentional derailment and must move without frictions. N.B. Eliminate the mechanical stops of the type indicated in Fig. 3.

There must be no mechanical stops above the gate, as they are not safe enough.

F — CONTROLE PRE-INSTALLATION

N.B.: Il est obligatoire d'adapter les caracteristiques du portail aux normes et lois en vigueur.
Il est nécessaire que le guidage ait à ses extrémités deux arrêts mécaniques (L) du type indiqué (Fig. 2). En plus, les colonnes doivent avoir dans la partie supérieure des guidages antidéraillement.
Eliminer les arrêts mécaniques du type décrit (Fig. 3).
Le portail doit être protégé contre des décrochages involontaires et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.
Ces arrêts mécaniques ne doivent pas être présents au-dessus du portail, car ils ne son pas suffisamment sûrs.

D — PRÜFUNG VON DER MONTAGE

ACHTUNG: Mann ist verpflichtet die Eigenschaften des Gittertures zu die Gesetznormen in Einklang zu bringen.
Die Führungsschiene muß an beiden Enden mechanische Sperrunger (L) haben, wie in der Abbildung dargestellt ist (Fig. 2). Darüberhinaus Mußen die Saulen über Entgleisungsschutzvorrichtungen verfugen (Fig. 3).
Das Gitter soll gegen unvorgesehenes Entkuppeln geschützt sein und ohne reibung nicht bewegen.
Bitte beachten Sie: Entfernen Sie die beschriebenen mechanischen Sperrungen.
Über das Gittertor dürfen sich keine mechanischen Sperrungen befinden, da diese nicht sicher genug sind.

I — CARATTERISTICHE TECNICHE

Motoriduttore irreversibile per cancelli scorrevoli aventi un peso massimo di 600 Kg.
L'irreversibilità di questo motoriduttore fa si che il cancello non richieda alcun tipo di serratura elettrica per un'efficace chiusura.
Il motore è protetto da una sonda termica che in caso di utilizzo prolungato dell'apparecchiatura, interrompe momentaneamente il movimento.

GB — TECHNICAL DATA

Irreversible ratiomotor for sliding gates with a maximum weight of 600 Kg.
The fact that this ratiomotor is irreversible means that the gate does not need any type of electric lock in order for it to close efficiently.
The motor is protected by a thermal probe which momentarily interrupts movement should there be prolonged use.

F — CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Moto-réducteur irréversible pour portails coulissants ayant un poids maximum de 600 Kg.
L'irréversibilité de ce moto-réducteur fait que le portail ne requiert aucun type de serrure électrique pour une fermeture efficace.
Le moteur est protégé par une sonde thermique qui, en cas d'emploi prolongé, interrompt momentanément le mouvement.

D — TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Selbsthemmender Torantrieb der für Schiebetoren mit einem maximalen Gewicht von 600 Kg geeignet ist.
Dieser Motortyp benötigt kein zusätzliches Elektroschloß.
Der Motor ist durch eine Wärmesonde geschützt, die bei längerer Benutzung die Bewegung vorübergehend unterbricht.

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		K600-FE
Peso max cancello	Poids maxi du portail	Max. leaf weight	Max. Torgewicht	Kg	600
Velocità di traino	Vitesse de traction	Operating speed	Laufgeschwindigkeit	m/sec	0,155÷0,18
Forza max di spinta	Force maxi de poussée	Thrust force	Max. Schubkraft	N	290
Cremagliera modulo	Module crémaillère	Rack	Zahnstange Modul		4
Alimentazione e frequenza CEE	**Alimentation et frequence CEE**	**EEC Power supply**	**Stromspannung und frequenz CEE**		**230V~ 50Hz**
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	237
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	1,032
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF	10
n° di cicli	Nbre de cycles	No. cycles	Anzahl der Zyklen	n°	9 - 38s/2s
Alimentazione e frequenza	**Alimentation et frequence**	**Power supply**	**Stromspannung und frequenz**		**220V~ 60Hz**
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	295
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	1,35
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF	10
n° di cicli	Nbre de cycles	No. cycles	Anzahl der Zyklen	n°	10 - 32s/2s
Alimentazione e frequenza	**Alimentation et frequence**	**Power supply**	**Stromspannung und frequenz**		**110V~ 60Hz**
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	243
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	2,4
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF	80
n° di cicli	Nbre de cycles	No. cycles	Anzahl der Zyklen	n°	10 - 32s/2s
Lubrificazione a grasso	Graisse	Grease	Schmiere		Bechem - RHUS 550
Peso max	Poids maximun	Weight of electroreducer	Motorgewicht	Kg	9,5
Rumorosità	Bruit	Noise	Geräusch	db	<70
Volume	Volume	Volume	Volumen	m^3	0,029
Grado di protezione	Indice de protection	Protection	Schutzart	IP	545

I — FISSAGGIO MOTORE E CREMAGLIERA

La cremagliera va fissata a una certa altezza rispetto all'appoggio del motore.
Questa altezza può essere variata grazie a delle asole presenti sulla cremagliera.
Le cremagliere non devono essere saldate, ma solo fissate con delle viti filettate al cancello.
La registrazione in altezza viene fatta affinché il cancello durante il movimento, non si appoggi sull'ingranaggio di trazione del riduttore (Fig. 4,5).
Per fissare la cremagliera sul cancello si eseguono dei fori di Ø 7 mm e si filettano utilizzando un maschio del tipo M8.
L'ingranaggio di traino deve avere circa da 0,5 a 1 mm di agio rispetto alla cremagliera.

GB — MOTOR AND RACK INSTALLATION

The rack must be fixed at a certain height with respect to the motor base.
This height can be varied thanks to the slots on the rack.
The rack must not be welded, but simply fixed to the gate with threaded screws.
The height needs to be adjusted so that the gate does not rest on the reduction unit traction gear (Fig. 4,5).
Holes with a diameter of 7 mm should be made to fix the rack into the gate, and they should be threaded using a M8 type screw tap.
The pinion must have a clearance of 0,5 to 1 mm with respect to the rack.

F — INSTALLATION DU MOTOR E DE LA CREMAILLERE

La crémaillère doit être fixée à une certaine hauteur par rapport à la base du moteur.
Cette hauteur peut être modifiée grâce à des boutonnières qui sont présentes sur la crémaillère. La crémaillère ne doit pas être soudée mais seulement fixée avec des vis filetées à la grille.
Le réglage en hauteur est effectué afin que le portail ne s'appuie pas sur l'engrenage de traction du réducteur (Fig. 4,5).
Afin de fixer la crémaillère sur la grille, on perce des trous de 7 mm de diamètre et on les filète en employant un taraud du type M8.
L'engrenage de tirage doit avoir un jeu de 0,5 à 1 mm en rapport à la crémaillère.

D — INSTALLATION DES ANTRIEBS UND DER ZAHNSTANGE

Die Zahnstange muß in bestimmten Abstand von der Verankerungsplatte befestigt werden.
Die Höhe kann mit Hilfe der auf der Zahnstange befindlichen Ösen verstellt werden.
Die Zahnstange darf nicht angeschweißt, sondern nur mit Hilfe von Gewindeschrauben an dem Gittertor befestigt werden.
Die Höheneinstellung soll verhindern, daß das Gittertor auf dem Antriebszahnrad des Antriebes aufliegt. (Abb. 4,5).
Um die Zahnstange am der Gittertor fixieren werden Locher mit einem Durchmesser von 7 mm gebohrt, in die ein Gewinde M8 eingeschnitten wird.
Das Zugzahnrad muß gegenüber der Zahnstange ein Spiel von 0,5 bis 1 mm haben.

Misure in mm
Mesures en mm
Measurements in mm
Abmessungen in mm

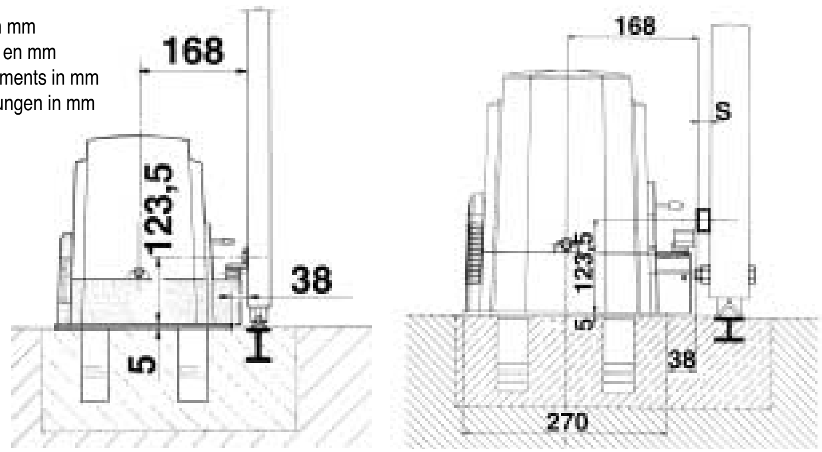


Fig. 4

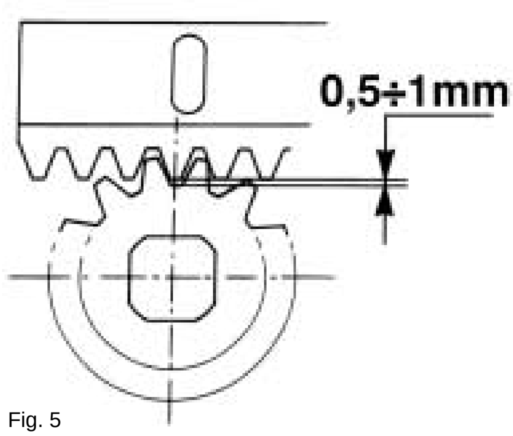


Fig. 5

A) Cancello
Portail coulissant
Sliding gate
Schiebetoren
B) Fotocellule esterne
Cellules pour l'exterieur
External photo-electric cells
Photozelle - Außenseitig
L) Costa meccanica fissa sulle colonne
Cordon mécanique fixé sur pilier
Safety strip fixed to column
Sicherheitskontaktleiste auf dem Schiebetor
I) Fotocellula per protezione interna
Photocellules p/protection interne
Photo electric cells (internal)
Photozelle - Torinnenseitig

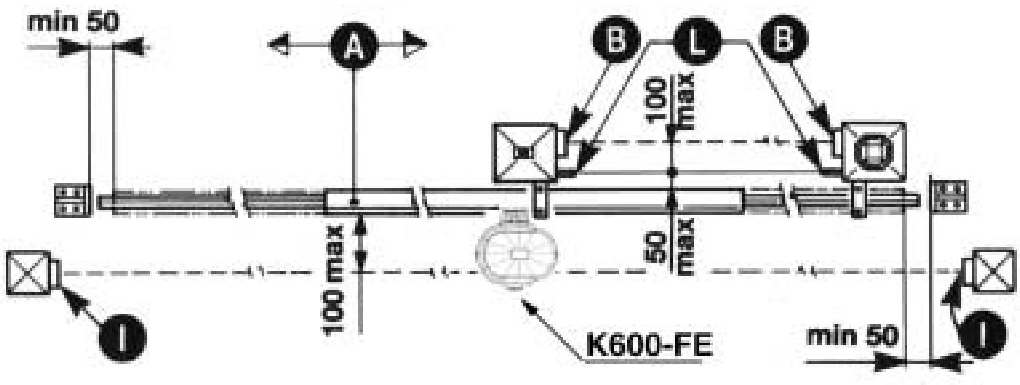


Fig. 6

I — SICUREZZE ELETTRICHE

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

Si consiglia l'utilizzo della centralina elettronica di comando EURO11-FE (per 1 motore monofase).
Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

GB — ELECTRIC SAFETY DEVICES

The installation must be installed according to the current regulations and laws.
Use the EURO11-FE (for one single-phase motor) electronic control unit.
For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

F — SECURITES ELECTRIQUES

Adapter les installation du parties electriques aux normes et lois en vigueur.
Nous vous conseillons d'utiliser le coffret électronique EURO11-FE (pour 1 moteur monophasés). Pour ce qui est des raccordements et des données techniques des accessoires, se référer à leur manuel.

D — ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden.
Es wird die Verwendung der elektronischen Steuergeräte EURO11-FE (für 1 einphasige Motor) empfohlen.
Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

I — SBLOCCO D'EMERGENZA

Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Per poter agire manualmente sul cancello è sufficiente inserire l'apposita chiave e ruotarla 3 volte in senso antiorario (Fig. 9).

GB — EMERGENCY RELEASE

To be undertaken after disconnecting power supply.

To move the gate manually it is necessary to release the operator inserting the special key and turning it 3 times in the anti-clockwise sense (Fig. 9).

F — MANOEUVRE DE SECOURS

Effectuer seulement apres avoir coupé l'alimentation.

Pour actionner le portail manuellement il est necessaire introduire la clé appropriée dans la serrure et la tourner 3 fois dans le sense anti-horarie (Fig.9).

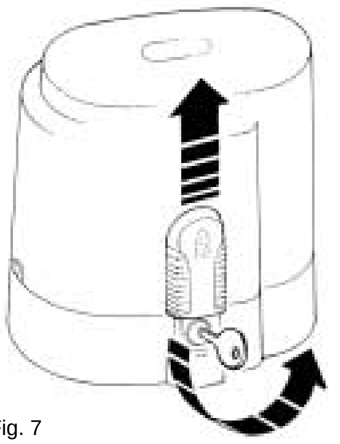


Fig. 7

D — NOTENTRIEGELUNG

Die Wartungsarbeit nur nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Um das Tor des Modells KING manuell zu bedienen, müßen Sie den dafür vorgesehenen Schlußel in das Schloß stecken und ihn dreimal entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 9).

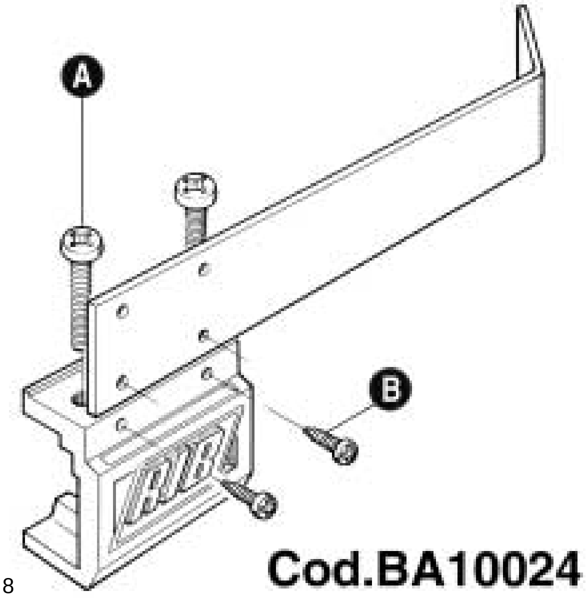


Fig. 8

F — REGLAGE FIN DE COURSE

L'arrêt du portail est obtenu avec 2 cames montées aux extrémités de la crémaillère (Fig. 8).
Le réglage de la course d'ouverture et de fermeture s'obtient en déplaçant la came sur les dents de la crémaillère.
Pour fixer la came au support, visser à fond les vis-tarauds (B).
Pour bloquer le support came à la crémaillère, visser à fond le vis (A).
N B. Avec les fins de course électriques, il faut monter des butées mécaniques a fin que le portail ne sorte pas de son guide supérieur.

GB — LIMIT SWITCH ADJUSTMENT

The gate stops thanks to the two cams, which are placed at each end of the rack (Fig. 8).
The regulation of the opening and closing stroke can be obtained by displacing these on the rack.
Insert and tighten self-tapping screw fully (B) to secure the two cams to their mounting brachets.
Insert and tighten the screw (A) fully to secure the brackets to the rack.
N.B.: In addition to the above-mentioned limit switch it is compulsory to install solid mechanical stops, which prevent the gate from sliding off the upper guide bearings.

I — REGOLAZIONE FINECORSA

L'arresto del cancello avviene attraverso le due camme montate alle estremità della cremagliera (Fig. 8).
La regolazione della corsa di apertura e chiusura, si ottiene spostando le medesime sui denti della cremagliera.
Per fissare la camma al supporto avvitare a fondo le viti autofilettanti (B).
Per bloccare il supporto camma alla cremagliera avvitare a fondo le viti (A).
N.B: Oltre alle camme di fermo elettrico sopraesposte è obbligatoria l'installazione di fermi meccanici robusti che non permettono la fuori uscita del cancello dalle guide superiori (Per l'Italia NORME UNI 8612).

D — EINSTELLUNG DES ENDSCHALTERS

Der Toranschlag ist mit zwei Metallbügeln, die an der Zahnstange angebracht sind, gegeben (Abb. 8).
Die Weite der Toröffnung erfolgt mit der Verstellung der Metallbügeln.
Zur Befestigung des Nockens auf der Halterung sind die selbstschneidenden Schrauben bis zum Anschlag festzuziehen (B).
Zur Befestigung der Nockenhalterung an der Zahnstange sind die Schrauben bis zum Anschleg festzuziehen (A)
N.B. Außer dem oben beschriebenen Metallbügeln ist eine mechanische Feststellvorrichtung vorgeschrieben, um eine Torentgleisung verhindern zu konnen.

I — REGOLAZIONE FRIZIONE

Nel K600-FE il limitatore di coppia meccanico non è presente.
É quindi necessario comandare questo attuatore con un quadro elettronico (EURO11-FE) dotato di limitatore di coppia elettrico.

GB — SAFETY CLUTCH ADJUSTMENT

There is no mechanical safety clutch with the K600-FE.
Therefore it is necessary to operate this actuator with an electronic control panel (AQM22-FE o EURO22-FE) fitted with a safety clutch (tension regulator).

F — REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE SECURITE

Le K600-FE n'est pas pourvu de limitateur de couple mécanique.
Il est donc necessarie de commander ce motoréducteur au moyen d'un coffret électronique (EURO11-FE) doté de limitateur de couple électrique.

D — EINSTELLUNG DER RUTSCHKUPPLUNG

Bei K600-FE ist keine mechanische Rutschkupplung vorhanden.
Es ist daher notwendig, diesen Torantrieb mittels einer elektronischen Rutschkupplung (EURO11-FE) ausgerüstet ist.

I MANUTENZIONE

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Pulire periodicamente, a cancello fermo, la guida di scorrimento da sassi e altra sporcizia.

In caso di problemi nell'installazione consultare la "TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI".

GB MAINTENANCE

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.

Clean the sliding guide of stones and dirt periodically only when the gate does not move.

If there are any problems during installation, consult the "LIST OF POSSIBLE PROBLEMS".

F ENTRETIEN

Effectuer soulement par personnel specialisé après avoir coupé l'alimentation.

Seulement quand le portail n'est pas en mouvement nettoyer périodiquement la glissière afin d'en enlever les cailloux et autre saleté.

En cas de difficultés lors de l'installation, consulter le "TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES".

D WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialiesierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Saubern Sie regelmäßig beim nicht bewegenden Tor die Laufschiene von Steinen oder anderem Schmutz.

Sofern Installationsprobleme auftreten, ziehen Sie die "TABELLE VON EVENTUELLEN PROBLEMEN" zu Rate.

I TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Soluzione
K600-FE non apre, ma chiude	Invertire V con W
K600-FE non si ferma sui finecorsa	Invertire il filo 4 col filo 7 sul quadro elettronico
K600-FE non ha forza di traino	Agire sulla frizione tanto quanto basta a ripristinare il moto del cancello senza forzarlo (Fig. 9).
K600-FE non funziona	Controllare l'alimentazione.
K600-FE dopo pochi secondi si ferma	Regolare il tempo di funzionamento sul quadro elettronico

GB LIST OF POSSIBLE PROBLEMS

Problem	Solution
K600-FE does not open, but closes	Invert on the motor V instead W
K600-FE does not stop on the limit switches	Invert 4 instead 7 on the electronic panel
K600-FE has not the force to move the gate	Operate the clutch as much as i necessary to reset the gate movement without forcing it (Fig. 9).
The motor does not work	Control the connections
The motor stops after few seconds	Adjust the operating timer on the control box

F TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES

Problème	Solution
K600-FE n'ouvre pas, mais il ferme	Inverser V avec W
K600-FE ne s'ârrette pas sur les fins de course	Inverser 4 avec 7 sur le coffret électronique
K600-FE n'a pas de force de traction	Opérer sur l'embrayage autant qu'il faut afin de rétablir le mouvement du portail sans le forcer (Fig. 9)
K600-FE ne fonctionne pas	Controler l'alimentation.
K600-FE s'ârrete après quelques secondes.	Régler le timer de fonctionnement sur le coffret électronique.

D TABELLE EVENTUELL AUFTRETENDER PROBLEME

Probleme	Lösung
K600-FE öffnet nicht, sondern schließt nur.	Invertieren Sie V und W.
K600-FE halt bei den Endschaltern nicht an.	Invertieren sie 4 und 7 auf die Anschlußklemme
K600-FE hält keine Zugkraft.	Betatigen Sie die Kupplung so lange bis das Tor sich wieder normal bewegt, ohne es dabei zu belasten (Abb. 9).
Der K600-FE funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
Der K600-FE hält nach wenigen Sekunden an.	Stellen Sie den Timer richtig ein.

I N.B.:É obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.
La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.
Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

GB N.B.: The system absolutely must be earthed.

The technical data given in this manual are only aproximate.
RIB reserves the right to modify technical data at any time without previous notice.
The installation must be installed according to the current regulations and laws.

F N.B:La mise à la terre de l'installation est obligatoire

Les donnees techniques decrites dans ce present manuel sont purement a titre indicatif.
La RIB se reserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.
Adapter les installation du parties electriques aux normes et lois en vigueur.

D Bitte beachten Sie: Das Erden der Anlage ist obligatorish

Die in dem vorliegenden Handbuch angegebenen technischen Dater sind rein informativ.
Firma RIB behalt sich das Rech vor, sie jederzeit zu ändern.
Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden.

cod: ACG4655
Kit fissaggio per K400 e K600 - Fixing Set for K400 and K600
Kit de fixation pour K400 et K600 - Befestigung Installationssatz für K400 und K600



cod: ACG8107
Piastra da cementare - Base Plate
Plaque á Sceller - Unterflürplatte



cod: ACS9000 2mt (2mt x 1)
cod: ACS9001 10mt (1mt x 10)
Cremagliera nylon - Nylon Rack
Cremaillere en nylon - Kunststoff-Zahnstange



Nr: B 01 05 40744 002

- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questa apparecchiatura é conforme alle segueti norme e Direttive:
- Cet appareil se conforme aux normes suivantes:
- We declare under our responsibilitythat the product is conform to the following standards:
- Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

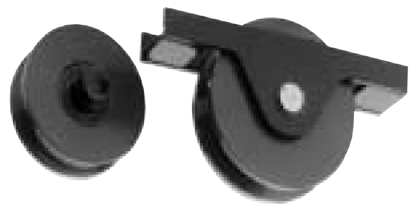
UNI8612	1989
EN50081-1	1997
EN50081-2	1997
EN50082-1	1992
EN50082-2	1992
EN60335-1 II Ed.	1995

- Come richiesto dalle seguenti Direttive:
- Comme demandé par les suivantes Directives:
- As requested by the following Directives:
- Gemaß den folgenden Richtlinien:

EC 89/336
EC 92/31
EC 93/68
EC 73/23

*Ruote con gola tonda - Wheels with Round grove - Galets avec gorge ronde - Räder mit rundem profil
** Ruote con gola a V - Wheels with V grove - Galets avec gorge en V - Räder mit V profil
*** Ruota con gola tonda carrellate - Wheel with Round grove and support trolley - Galet avec gorge ronde et monture pour le support - Räder mit rundem profil und Stützführungen.
**** Ruote con gola a V carrellate - Wheels with V grove and support trolley - Galets avec gorge en V et monture pour le support - Räder mit V profil und Stützführungen.

*	ACG4000	Ø100
*	ACG4015	Ø120
**	ACG4020	Ø120
**	ACG4040	Ø160
**	ACG4060	Ø200
***	ACG4100	Ø90
****	ACG4030	Ø120
****	ACG4050	Ø160
****	ACG4070	Ø200



ACG4080+ACG4090
Guida omega - Omega rail - rail omega - Führung Omega



ACG4010
Oliva in Nylon
Nylon Olive
Olive en nylon
Tragspuhrhalter



MOON

2CH TX91	Cod. ACG7025
4CH TX91	Cod. ACG7026
2CH TX433	Cod. ACG6081
4CH TX433	Cod. ACG6082



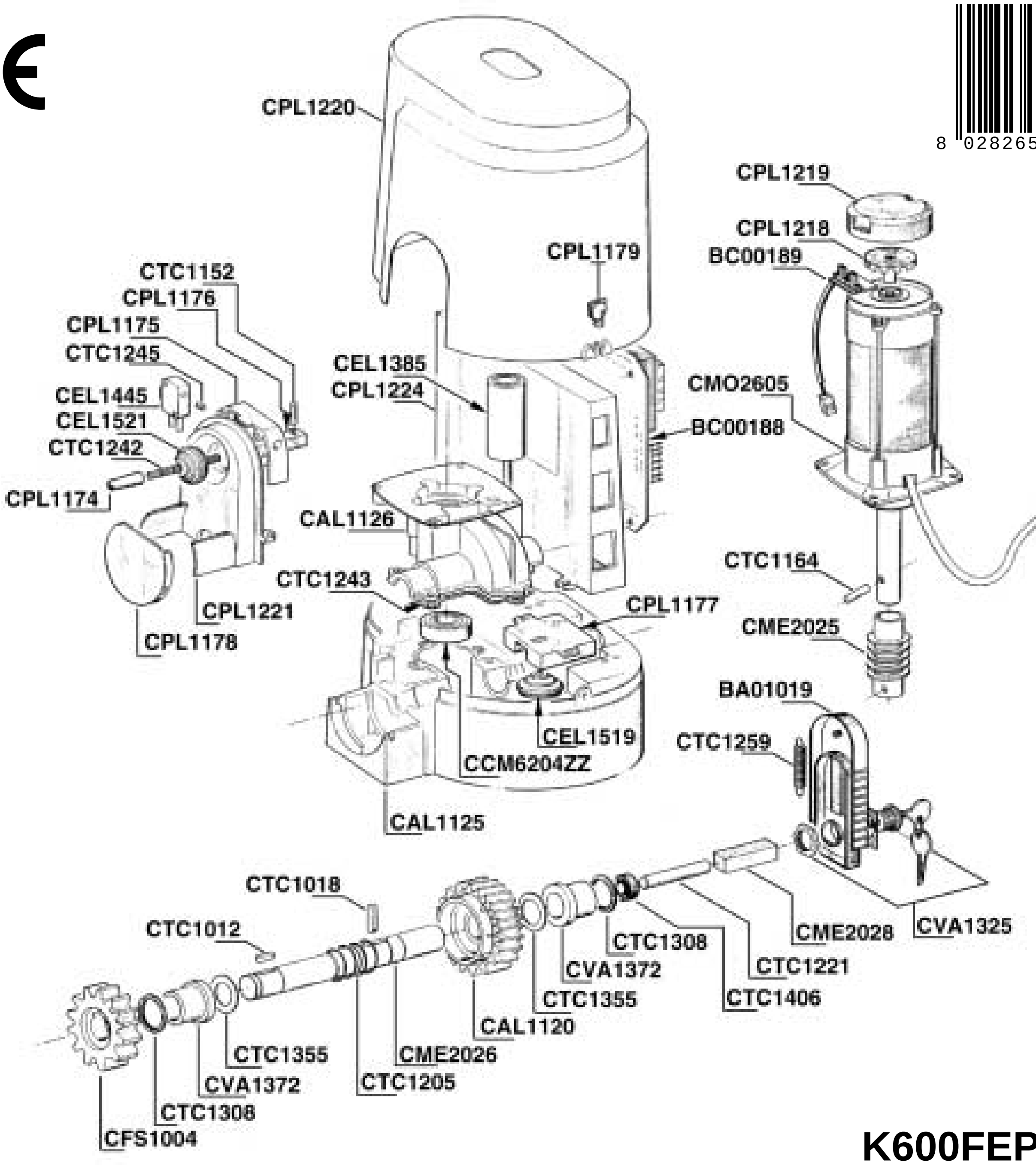
Le centraline EURO versione CRX possono essere attivate solo da telecomandi RIB con frequenza 433,92MHz.
Le centraline EURO non CRX permettono l'inserimento di un qualunque ricevitore compatibile attivabile dal relativo telecomando.

Les armoires de commande EURO version CRX ne peuvent être commandées que par l'émetteur RIB 433,92MHz.
Les armoires de commande non CRX permettent l'embrochage d'un recepteur RIB 12Vdc commandé par un emetteur approprié.

CRX type EURO control units can only be operated using RIB remote controls with a frequency of 433.92MHz.
Non-CRX EURO control units can be used with any type of compatible receiver that will respond to the relative remote control.

Die Schalttafeln EURO Typ CRX können nur durch RIB Fernbedienungen mit Frequenz 433,92 MHz aktiviert werden.
Die Steuertafeln EURO, die vom Typ CRX verschieden sind, erlauben den Einbau eines beliebigen kompatiblen Funkempfängers, der durch die entsprechende Fernbedienung aktivierbar ist.

8 028265 071308 >



K600FEPLUS

Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare
BA01019	Serie accessori per cilindro	CME2028	Perno di sblocco	CTC1164	Spina elastica 6x30
BA03042	Gruppo finecorsa	CMO2605	Motore K600FE 230V - 50/60Hz	CTC1205	Molla sblocco
BA03043	Premont. quadro EURO11FECRX	CMO2606	Motore K600FE 110V - 60Hz	CTC1221	Spina cilindrica 10x80
BA10024	Confezione fermi finecorsa	CPL1174	Sfera per molla	CTC1242	Molla per finecorsa
BC00189	Circuito forcellino ottico K	CPL1175	Porta micro	CTC1243	Guarnizione base K
CAL1120	Corona elicoidale	CPL1176	Perno porta molla	CTC1245	Spina cilindrica 5x8
CAL1125	Base scorrevole	CPL1177	Guida porta micro	CTC1259	Molla trazione coperchio
CAL1126	Guscio superiore	CPL1178	Tappo ingranaggio traino	CTC1259	Molla coperchio finecorsa
CCM6204ZZ	Cuscinetto motore	CPL1179	Tappo per carter	CTC1308	Anello di tenuta OR 4100
CEL1385	Condensatore 8μF 450V	CPL1218	Disco Encoder	CTC1355	Anelli di rasamento 25x35x0,5
CEL1424	Condensatore 80μF 450V	CPL1219	Coperchio Encoder	CTC1406	Paraolio 10x26x7
CEL1445	Microswitch	CPL1220	Carter K	CVA1325	Cilindro serratura
CEL1519	Passacavo IP55 GW50431 AC50	CPL1221	Flangia finecorsa	CVA1372	Boccole flangia 25X32X40X5X25
CEL1521	Passacavo IP55 GW50429 AC	CPL1224	Supporto scheda		
CFS1004	Ingranaggio di traino	CTC1012	Chiavetta 8x7x20		
CME2025	Vite senza fine	CTC1018	Chiavetta 8x7x50		
CME2026	Albero traino	CTC1152	Spina elastica 3x30		

Cod. AA 34660/34650 - 000426 - Rev. 03

La presente macchina non può funzionare in modo indipendente ed è destinata ad essere incorporata in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva **89/392/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Il Presidente

RIB®
automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Telefax ++39.030.21358279-21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it